

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	43 (1970)
<b>Heft:</b>	9
<b>Rubrik:</b>	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Anfänge der Graphik: Holzschnitte, Kupferstiche und Zeichnungen des 15. Jahrhunderts  
Okt./Dez. Kunstmuseum, Kupferstichkabinett: Die Emanuel-Hoffmann-Stiftung  
Oktober: 3./25. Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: 75 Jahre Schweizerischer Fussballverband  
3.Okt./22. Nov. Kunsthalle: Das offene Museum, Projekte und Experimente Internationale Kongresse  
September: 29./30. Inclusive Tour Operator-Symposium Feste  
September: 25./27. Kongresshalle: Kantonalumsktag 1970. – Löffelfest Sport  
September: 12./13. Kantonale Mehrkampfmeisterschaften  
26./27. Schänzli: Concours hippique 27. 26. Basler Orientierungslauf Diverses  
September 11./12. 125 Jahre Basler Feuerwehr 11./13. Basar-Milchsuppe  
21./26. Fortbildungskurs der Schweiz. Gesellschaft für Pädiatrie  
Oktober: 10./11. Internationale Insektenbörse  
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemälde- und Bildersammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildstöcke. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – St.-Alban-Grabenn: Antiken-Museum. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung alter und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. – Gewerbeumuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung. – Jüdisches Museum, Kornhausgasse 8 (Montag und Mittwoch 15–17 Uhr, Sonntag 10–12 Uhr)

#### Becknried

September: 13. Ridli-Kilbi  
18. Sternen: Saison Schlussball

#### Bellelay

Septembre: Jusqu'au 20. Ancienne église abbatiale: Exposition Alfred Manessier 26/27. Marché populaire

#### Bellinzona

Sett./1° nov. Castello Unterwalden: Museo delle arti e tradizioni popolari  
Sett./ott. Palestra di roccia in regione San Paolo: Corsi di roccia  
Settembre: 20. Sagra di Artoe  
Ottobre: 1°/15. Quindicina gastronomica 3/4. Concorso ippico nazionale 10. Atletica leggera: Meeting di chiusura

#### Bern

Konzerte und Theater  
Sept./Juni 1971. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-Theaters, des Kellertheaters, des Theaters am Käfigturm, des Kleintheaters, des Theaters «Die Rampe», des Theaters am Zytglogge, des «Katakombl» und des Marionettentheaters  
September. Atelier-Theater: «Tartuffe». Lustspiel von Molière  
12. Münster: Camerata Bern. – Gymnasium Neufeld: Akademisches Orchester Basel 17., 24./25. Casino: Symphoniekonzerte 30. Casino: Mahalia Jackson  
Oktober: 7. Casino: Philharmonisches Staatsorchester Hamburg. Leitung Wolfgang Sawallisch 8. Casino: Symphoniekonzert 10. Kursaal: Metallharmonie-Show mit Smetana-Chor

#### Ausstellungen und Messen

Sept./Dez. PTT-Museum: «Ganzsachen» Sept./18. Okt. Abegg-Stiftung Riggisberg: Museum für angewandte Kunst. Iranische, koptische, byzantinische Kunstwerke, romanische Bildwerke und Fresken. – Schloss Jegenstorf: Museum für Wohnkultur des Alten Bern; Sonderausstellung «Rendez-vous à cheval»  
Sept./15. Okt. Schloss Landshut (Wasserschloss des 17. Jahrh.) Schweiz. Museum für Jagd und Wildschutz. – Schweizerische Landesbibliothek: «75 Jahre Schweizerische Landesbibliothek»  
Sept./12. Okt. Kunsthalle: Richard P. Lohse

September: Bis Ende. Schweiz. Gutenbergmuseum: Die schönsten Schweizer Bücher von 1967 und 1968  
15./18. Ausstellungshalle: Maschinen und Instrumente für die Uhrenmontage  
26. Sept./11. Okt. Berner Schulwelt: Fritz Walthard, Gemälde  
Oktober: 2./31. Gewerbeumuseum im Kornhaus: «Die Berufe im Dienste der Medizin» 3./4. Kursaal: Mineralienbörse 9./20. Kunstmuseum: 11. Schweizerische Kunst- und Antiquitätenmesse Internationale Kongresse  
September: 10./11. Tierspital: 1. Herbsttagung der Europäischen Arbeitsgemeinschaft der Veterinärpathologen  
15./19. Universität: Tagung der Deutschen Gesellschaft für Rechtsmedizin  
Oktober: 7./10. Naturhistorisches Museum: Ethnologentreffen 1970 Sport  
September: 12. Golfplatz Blumisberg: Crédit-Suisse-Cup Diverses  
Sept./1. Nov. Täglich Abendbeleuchtung der Altstadt  
September: Bis 18. Landwirtschaftl. Technikum Zollikofen: 7. Cours international sur la formation professionnelle et l'enseignement agricole du CIEA (Centre international d'études agricoles)  
Oktober: 3./4. Rathaus: 75 Jahre Schweiz. Schwingerverband 3./10. 5. Internationales Schachturnier 5./11. Ausstellungshalle: «Holiday on Ice» Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Kleesammlung der Welt. Ruf-Stiftung (Bruegel, Gris, Picasso u. a.). – Naturhistorisches Museum: Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung. Bergkristalle. – Schweizerisches Alpinemuseum: u. a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches Gutenbergmuseum: Geschichte des Buchdrucks. – Schweizerisches Museum für Buchbinderei. – Schweizerisches PTT-Museum: Markensammlungen. – Schweizerisches Schützenmuseum: Entwicklung der Feuerwaffen. – Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). – Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Permanente Bauausstellungen. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Bundeshaus: bis Betttag keine Führungen wegen Renovation des Nationalratssaales. – Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. – Kaffeebar Shalimar: Swiss Jazz School Club: Täglich Jazzkonzerte

#### Biel/Bienne

Sept./April 1971. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele  
September: 13. Ruderregatta 26./27. Weinlesesonntag am Bielersee  
Okt./April 1971. Kunsteisenbahn in Betrieb  
Oktober: 2. Kongresshaus: Dutch Swing College Band 3./4., 10./11. Weinlesesonntag am Bielersee 10/11. Course de côte: Orvin-Les Prés-d'Orvin Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Ausbildungskurse für Sportlehrer(innen), Instruktions- und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportverbände

#### Braunwald

September. Wöchentlich geführte Bergtouren und Wanderungen

#### Brig

Sept./Ende Okt. Besichtigung des Stockalperschlosses (ausgenommen Montag)  
Brissago  
Settembre: 12. Gita accompagnata all'Alpe di Naccio 20. Chiesa parrocchiale: Recital Luigi Derrigo 29. Concerto: Filarmonica brissaghese  
Ottobre: 4. Processione 9. Albergo Brenscino: Radio Orchestra

#### Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübl: Werke der Kunstmaler Stäbli, Aner, Müller, Giger

#### Brunnen

Sept./Okt. Jeden Dienstag Kutschenfahrten. – Galerie C: Innerschweizer Künstler September. Kursaal-Casino: Täglich Dancing, Konzerte, Jeu de boule; jeden Montag Folkloreabend; jeden Donnerstag Attraktionsabend 27. Ingelohl: Herbst-Buobeschwinget  
Oktober: 10./11. Ausschiessen des Militärschiessvereins

## LUZERN VERKEHRSHAUS DER SCHWEIZ MIT PLANETARIUM «LONGINES»



Europas grösstes Verkehrsmuseum. Lebendige Schau der Entwicklung aller Verkehrsmittel zu Wasser, zu Lande und in der Luft, des Nachrichtenwesens und des Tourismus. Originalfahrzeuge, Motoren und Modelle. Einziges Planetarium der Schweiz mit modernsten Geräten. Eindrückliche Darstellung des Sternenhimmels und der Bewegung der Gestirne.

Täglich geöffnet von 9–18 Uhr

Lidostrasse 5 6000 Luzern ☎ 041 23 94 94



## GOTSCHNAGRAT 2300 m

Herrliche Bergwanderungen in einer unvergesslichen Alpenflora

Neues Bergrestaurant mit Touristenunterkunft Casannastube für Gesellschaftsanlässe

Wandervorschläge und Auskünfte durch:

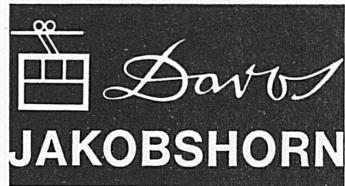
AG Luftseilbahn

Klosters-Gotschnagrat-Parsenn, 7250 Klosters, Telefon 083 4 13 90

## Kursaal Luzern

## LE CHALET

Folklore-Restaurant  
Schweizer-Spezialitäten  
Kapelle Hans Aregger  
Tanz und Unterhaltung  
jeden Abend ab 8.00 Uhr



Verlangen Sie ihn im Speisewagen – Demandez-le au wagon-restaurant – Chiedetelo nella carrozza-ristorante

Mietwagen  
Auto-am-Bahnhof-Dienst  
Auto-Leasing  
Luxuswagen mit Chauffeur



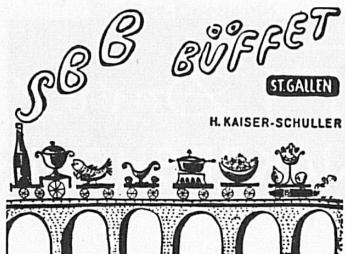
## Welti-Furrer

Zürich	Müllerstrasse 12	238452
Genève	Josefstrasse 53	427777
Lausanne	Rue Jean-Jaquet 12	311380
Bern	Parking-Centre Mon Repos	237142
	Rathaus-Parking AG	226033

## Werden Sie Haftpflicht-Millionär!

Für weniger als 10 Rappen im Tag versichern wir Ihre gesetzliche Haftpflicht als Privatperson und Familienvorstand bis zu einer Million Franken pro Ereignis.

«ZÜRICH»  
Versicherungs-Gesellschaft



## Garten-Hotel Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche Franz. Restaurant, Stadtrestaurant, Konferenzsäle Bar, Parkplätze, Garage 20 Autominuten von Zürich

G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 23 22 31

## Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche  
Neuer Gerant:  
Familie R. Wieser-Wermelinger  
Telefon 071 6 31 63

Schweiz  
Suisse  
Svizzera  
Switzerland

Die «Schweiz» wird in allen Wagen und Wartsalen der SBB und vieler Privatbahnen sowie in zahlreichen öffentlichen und privaten Empfangsräumen gelesen



Badenerstrasse 357  
Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

Das Haus der gehobenen Mittelklasse  
200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und Privattoilette ab Fr. 46.– pro Person  
Ohne TV und Privattoilette ab Fr. 35.– pro Person inkl. Bedienung und amerikanischem Frühstück  
Gediegener Aufenthaltsraum  
Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant  
Grosser Parkplatz Garage gratis  
4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt

### Buchs SG

Sept./Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

### Bulle

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le dimanche matin et le lundi)

### Burgdorf

25. Sept./4. Okt. Markthalle: Buga, Burgdorfer Gewerbeausstellung

September: 27. Schweizerischer Schäferhunde-Vierkampf

Oktober: 8. Herbstmarkt

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

### Bürgenstock

September: Bis 25. Institute for International Management

### Bürglen UR

Sept./15.Okt. Tellmuseum: Täglich geöffnet

Mitte Sept. Jungschwinget

24. Sept./4. Okt. Gasthaus Kinzigpass: Kranzkegeln

### Charmey

Octobre: 4. Dents-Vertes (Vounet): Fêtes des armailles, manifestation folklorique

4/18. Chalet d'alpage de Vounet: Expositions «Art et artisanat au Pays de Fribourg» et «Souches et racines»

### Château-d'Œx

Septembre: 20/30. Descente des troupeaux de l'alpage

Octobre: 3. Bal de la Saint-Denis

### Châtel-St-Denis

September: 13. Course de côte Châtel-Les Pacots

### La Chaux-de-Fonds

Septembre: 10/13. Club de billard, Serre 62: Championnat européen de billard aux trois bandes (Coupe Simonis)

12. Cinquantenaire du Groupeement des Sociétés locales. – Hockey sur glace: La Chaux-de-Fonds-Leksand (Coupe d'Europe)

12/13. Manège du Jura: Concours hippique national

18 sept./4 oct. Biennale du Théâtre d'aujourd'hui (TPR). Tous les jours jeux théâtraux. En outre: 21 sept.: Théâtre: «Arlequin, la Fame e l'Amore» (Piccolo Teatro de Milan). 25 sept.: Pavillon des Sports: «Le Soleil foulé par les Chevaux», de J.-E. Adoum (Théâtre de l'Atelier, Genève).

30 sept.: Théâtre: «Le Château de la Tête de Mme U.», spectacle pour enfants (Cie Jean et Colette Roche de Paris). 3 oct.: Théâtre: «Die Schlacht bei Lobositz», de Peter Hachs (Städtebundtheater Biel-Solothurn). 4 oct.: Ancien Stand: «Comment Monsieur Mockinpott fut délivré de ses tourments», de Peter Weiss (Centre dramatique de Vidy)

19. Aéroport des Epatures: Grand meeting d'aviation

22 sept./13 oct. Aula du Collège des Forges: «La Santé de notre peuple»

24. Salle de musique: Jazz Society Orchestra

Octobre: 1er. Salle de musique: Orchestre de chambre Gulbenkian, Lisbonne. Direction: G. Rivoli. Soliste: C. Fernandes, clavicorde

3. La Chaux-de-Fonds reçoit l'Alliance culturelle romande

6. Théâtre: «Les Nonnes», d'Eduardo Manet

9. Conservatoire: Centenaire Georges Pantillon, compositeur

9/18. Pavillon des Sports: MODHAC 70, exposition commerciale, industrielle et artisanale

10. Centenaire de la Section des Montagnes neuchâteloises de la Fédération suisse des ouvriers sur bois et du bâtiment

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle:

«Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs».

– Musée d'horlogerie (chaque dimanche):

«Les trésors de l'horlogerie européenne»

### Chiasso

September: 20. Internationales Boccia-Einzeltunier

### Chur

September: 12./13. Tennis: Bündner Juniorenmeisterschaften

17. Stadttheater: Emil – der neue Schweizer Kabarettist

25. Stadttheater: Gastspiel Margrit Rainer/ Ruedi Walter

28. Stadttheater: Gulbenkian-Orchester, Lissabon. Leitung: David Zinman

Oktober: 4. Bündner Orientierungslauf

8. Stadttheater: Schauspieltruppe Zürich

### Coffrane

September: 13. Motocross

### Conthey

Octobre: 4. Combats de vaches

### Courfaivre

Septembre: 19. 4e Journée jurassienne des jeunes tireurs

### Crans-sur-Sierre

Septembre: 12, 13, 20. Golf: Coupe Grossmann, Coupe Prince Demidoff, Coupe des commerçants

### Cressier

Septembre: 12/27. Maison Vallier: Salon des Trois Dimanches (Section neuchâteloise des femmes peintres). 12, 18, 19 sept.: Cabaret

### Davos

Sept./Ende Nov. Kunsteisenbahn in Betrieb

Sept./17.Okt. Hallen- und Gartenbad in Betrieb

Sept./Anf. Okt. Täglich Car-Ausflugsfahrten

September. Geführte Bergtouren. – Ausflugsfahrten mit Postautos. – Forellenschlacherei

13., 27. Golf: Prix Luis Figueras, Hotel-Euroopa-Wanderpreis

14./18. «International Conference on Engineering in Medicine»

19./20. Segeln: Vaurien-Distriktsmeisterschaften GR/TI

Oktober: 2./5. Segeln: Internationale «OK»-Regatta

3. Heimatabend

3./4. Eisschiessen: Cynar-Pokal, Sechsämter-Pokal

4. Golf: End of Season Match

### Delémont

Septembre: 13. Fête du peuple jurassien

13/20. Fêtes du Vorbourg

Octobre: 9/11. 5e Concours jurassien d'exécution musicale

9/18. 4e Comptoir delémontain

### Les Diablerets

Septembre: Jusqu'au 15. Diablotin-Club: Semaines de vacances pour jeunes (8-16 ans)

Fin sept. Concert: Fanfare de Schönenbach/D

### Disentis

Sept./Okt. Wanderausstellung im Rahmen des Naturschutzzahrs

September. Wöchentlich botanische und mineralogische Exkursionen; geführte Bergtouren und Wanderungen. – Platzkonzerte; Orgelkonzerte in der Barockkirche des Klosters. – Fischfang

### Dornach (Goetheanum)

September: 26. Klavierabend Robert Kolben 27., 28. «Der Bote des neuen Bundes», Drama von F. Hiebel

29. Eurythmie

Oktober: 1. Eurythmie

3. Kammerkonzert

4. «Der Seelen Erwachen», Mysteriendrama von Rudolf Steiner

7. Eurythmie

8. Kammermusik

10. «Der Bote des neuen Bundes», Drama von F. Hiebel

### Einsiedeln

September: Bis 26. Jeden Mittwoch und Samstag: Freilichtspiele «Das Grosse Welttheater» von Calderon de la Barca

14. Fest der «Engelweihe»

### Emmental

September: 13. Emmentatt und Burgdorf: Geführte Wanderungen

20. Trub: Bettagspredigt

25. Sept./4. Okt. Buga, Burgdorfer Gewerbeausstellung

26/27. 25. Huttwiler Knabenschiesse

27. Chilbi auf Niederenz, Trub – Oberburg: Hänselberg-Chilbi mit Alpfahrt. – Langnau: Geführte Wanderung

30. Zäziwil: «Brächte», alter Brauch

Oktober: 4. Sumiswald: Samariter-Orientierungslauf. – Lützelflüh: Geführte Wanderung

### Engelberg

Sept./Okt. Kletterunterricht. – Galerie Spöring: Otto Amstad

September: Bis 30. Kursaal/Kurpark: Täglich Kurkonzerte (ausgenommen Donnerstag).

– Jeden Freitag: Breakfast zum Alpenrosli.

– Täglich Klosterbesichtigungen (ausgenommen Sonntag). – Sommerskilauf auf dem Titlis. – Hallenbad in Betrieb

27. Bergkilibi auf dem Titlis

### Epagny

Octobre: 3/4. Marche de l'Ancien-Comté

### Estavayer-le-Lac

Toute l'année. Musée historique et folklorique

### Fiesch

Sept./17. Okt. Bergsteigerschule Fiesch: Wander-, Kletter-, Ausbildungs- und Hochtourwochen

### Flims Waldhaus

September. Geführte Pilzwanderungen

20./27. Kongress «Geistige Loge»

**Frauenfeld**

September: 25./27. Reitsport: Nationales Military  
Oktober: 2./4. Reitsport: Internationales Military  
Das ganze Jahr. Schloss: Museum des Kantons Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus:  
Sonntags geöffnet

**Fribourg/Freiburg**

Septembre: Jusqu'au 13. Musée d'histoire naturelle: «SOS Nature»  
Jusqu'au 27. Musée d'art et d'histoire: «Imagiers populaires»  
12. Cyclisme: «Les 12 Heures de l'Auge», course de tandem  
19. Stade St-Léonard: Meeting international d'athlétisme  
October: 2/3. 3<sup>e</sup> Symposium international d'anthropologie  
4. 37<sup>e</sup> Course nationale pédestre commémorative Morat-Fribourg  
6. Théâtre Livo: «La Facture», de Françoise Dorin  
Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). – Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi); Peintures et sculptures du X<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale

**Genève***Concerts et théâtres*

Sept./mai 1971. Saison du Grand-Théâtre, du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Nouveau Théâtre de Poche, du Théâtre de Carouge et du Théâtre de l'Atelier Théâtre: «Le Bal masqué», de Verdi  
19 sept./3 oct. Conservatoire, Athénée et Victoria-Hall: 26<sup>e</sup> Concours international d'exécution musicale. 3 oct.: Victoria-Hall: Concert final des Lauréats  
20. Temple St-Gervais: Chœur l'Alauda  
25. Salle Patino: Musique de chambre  
October: 1<sup>r</sup>. Cathédrale St-Pierre: Concert d'orgue  
5. Victoria-Hall: Récital Mahalia Jackson  
6. Victoria-Hall: Orchestre philharmonique de Hambourg. Direction: W. Sawallisch  
6/7. Salle Patino: Théâtre  
7. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR  
8. Salle Patino: Orchestre de chambre  
9/13. Grand-Théâtre: Ballet du Grand-Théâtre

*Expositions et foires*

Sept./31 oct. Musée Ariana: Céramiques de la Belle-Epoque. – Musée de l'histoire des sciences: «Mathématiques, formes et surfaces»  
Sept./25 oct. Petit-Palais: «L'Art au service de la Paix»  
Septembre: Jusqu'au 20. Musée Rath: Alexandre Archipenko, sculpteur (1887-1964)  
Jusqu'au 27. Cabinet des estampes: Graveurs suédois  
Jusqu'au 30. Athénée: Salvador Dalí  
17 sept./18 oct. Hôpital cantonal: Société suisse des beaux-arts, section Genève  
Dès le 22. Palais des Nations: Exposition postale  
Octobre: 1<sup>r</sup>/4. Palais des Expositions: Journées paysannes et horticoles  
6/17. Salle Patino: Quinzaine d'Art contemporain  
9/28. Athénée: Morgan-Snell, peinture  
10 oct./1<sup>r</sup> nov. Musée Rath: Exposition «Montres et Bijoux»  
*Sports*

Septembre: Jusqu'au 13. Voile: Semaine d'automne  
12. 17. Golf: Coupe des débutants, Médaille de septembre  
19/20. Voile: Coupe d'automne  
19, 24. Golf: Coupe Berruti, Prix des Juniors  
27. Marche: Suisse-Italie, 35 km  
October: 3. Golf: Coupe de Genève  
4. Course cycliste. – Tournoi international de fleuret et épée, dames  
4, 10/11. Golf: Médaille d'octobre, Médaille annuelle  
*Divers*

Sept./17 oct. Université: Cours de langue, de littérature et de culture françaises  
Septembre: Jusqu'au 12. Conservatoire: Cours supérieurs d'exécution musicale  
Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Salle de l'horlogerie. – Galerie Haute Epoque. – Musée de l'Athénée. – Le Petit-Palais. – Bibliothèque publique et universitaire. – Musée Ariana. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée d'ethnographie. – Muséum d'histoire naturelle et Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

**Göscheneral**

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

**Grabs**

Sept./Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet  
**Grandson**  
Septembre: 18/21. Voile: Championnat suisse, Lightning  
**Grenchen**  
Septembre: 25. Parktheater: Serenade  
**Grindelwald**  
September. Geführte Berg- und Gletschertouren, heimatkundliche Wanderungen  
13. 12. Internationaler Alpiner Orientierungslauf  
**Gruyères**  
Octobre: 3/4. Marche de l'Ancien-Comté 10. Bénichon  
Toute l'année. Château de Gruyères  
**Gstaad**  
Sept./Okt. Geführte Hochgebirgstouren  
September: 12. Eröffnung der Hochwildjagd 12/13. Volksreisestage der Luftseilbahn Reusch-Diableretsgletscher  
**Gümmenen**  
September: 13. Motorradtrial  
**Gurnigel**  
Septembre: 13. Nationales Automobil-Bergrennen  
**Hallau**  
Oktober: 4. Herbstsonntag mit Umzug  
**Herisau**  
Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt  
**Hölstein**  
Oktober: 4. Geführte Wanderung  
**Interlaken**  
Sept./Okt. Kursaal-Casino: Konzerte, Variété, Dancing, Boule, Folkloreabende, Modeschauen usw.  
September. Segel- und Wasserskischule Neuhauß  
Bis 24. BLS-Ausflugsfahrten  
13., 26. Golf: Hotel Beatus Trophy, President's Trophy  
19. Kirche Unterseen: Chor- und Orchester-Konzert  
22. Kursaal-Casino: Original Hoch- und Deutschmeister-Kapelle, Wien  
Oktober: 3./4. Golf: Coupe des Ménages  
**Kandersteg**  
September. Wöchentlich begleitete BLS-Ausflugsfahrten. – Geführte Kletter- und Gletschertouren, botanische Exkursionen  
Anf. Okt. Eröffnung der Kunsteisbahn: Eishockey-Trainingslager  
**Kerenzerberg**  
September: 27. Nationales Automobil-Bergrennen  
**Klostres**  
Sept./31. Okt. Klimastation: Aktivkuren  
Sept./15. Okt. Photowettbewerb  
Sept./10. Okt. Schweizer Bergsteigerschule «Silvretta»: Sommer-Bergtourenwochen  
September: Bis 20. Begleitete Ausflugsfahrten mit Bahn und Car  
Bis 30. Tourenwochen Thomy Grass: Kletter- und Hochtouren  
9./19. Internationaler Ferienkurs für Sänger  
12./13., 19./20., 26./27. Madrisabahn: Madrida-Wochenende  
19. Schlusskonzert des Internationalen Ferienkurses für Sänger  
27. Grümpelschliessen  
Oktober: 3. Herbsttanzt  
**Kreuzlingen**  
Oktober: 3. Löwensaal: Theater (Kolpingfamilie)  
**Langenthal**  
September: 12. Markthalle: Missione cattolica italiana  
17., 24. Hotel Bären: Schneeberger-Trio  
**Lausanne**

*Concerts et théâtres*

Septembre: Jusqu'au 30. Place du Château: Spectacle «Son et Lumière – Davel»  
13. Eglise de Romainmôtier: Ensemble instrumental. Soliste: Edgar Shann, hautboïste  
25. Cathédrale: Concert Guy Bovet/André Luy, organistes  
30. Théâtre municipal: «Marchands d'Images» (Pierre et Mousse Boulanger)  
Oct./mars 1971. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des Faux-Nez  
Octobre: 2. Cathédrale: Concert d'orgue Jan Jargon  
3. Théâtre de Beaulieu: Récital Mahalia Jackson  
4. Théâtre municipal: Concert populaire de l'OCCL. Direction: Victor Desarzens. Soliste: Paulette Zanolghi, claveciniste  
5. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR

**21. ZUSPA****Zürcher Herbstschau**  
**24. September bis 4. Oktober**

Die grosse Spezialausstellung für Haushalt, Wohnen, Sport und Mode

Offizielle Gäste:  
Eidgenössische Alkoholverwaltung mit «Sanorama» und Baden-Württemberg

Öffnungszeiten:  
täglich von 13.00 bis 22.00 Uhr,  
samstags und sonntags von 10.30 bis 22.00 Uhr

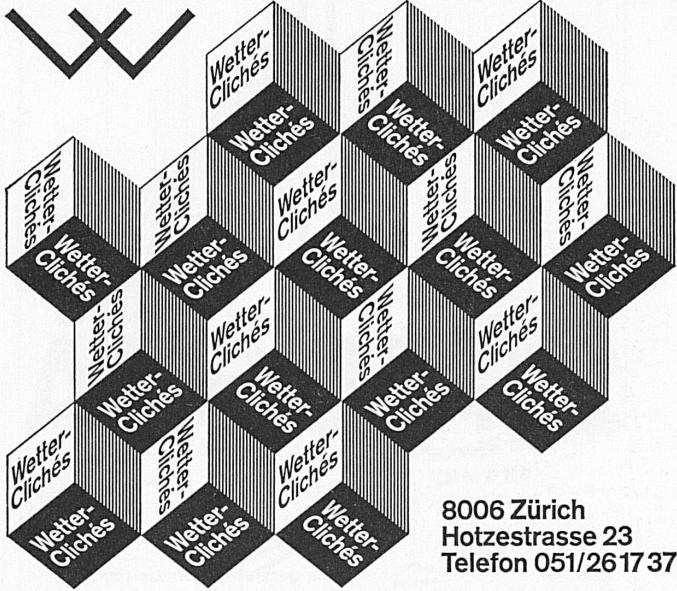


FOIRE NATIONALE  
NATIONALE MESSE  
FIERA NAZIONALE

Ehengäste:  
Chile, Ghana

Offizieller Schweizer Gast:  
Kanton Solothurn

Einfache Billette  
für die Rückfahrt gültig



8006 Zürich  
Hotzestrasse 23  
Telefon 051/261737

Wenn der Koffeingehalt der Kaffeebohne für Herz und Nerven zur Gefahr wird, dann versuchen Sie doch



## Neuroca

Hergestellt aus nur erlesenen Getreiden und Früchten ohne eine Kaffeebohne. Neuroca in Pulverform ist schnell zubereitet, leicht bekömmlich und ohne Malzgeschmack. Neuroca befriedigt daher den verwöhntesten Gaumen. Erhältlich in Lebensmittelgeschäften und Reformhäusern

PHAG  
Fabrik neuzeitlicher Nahrungsmittel  
GLAND VD  
gegründet 1895

# CYNAR

**der Aperitif  
aktiver  
Menschen  
l'apéritif  
des personnes  
actives**

**Cynar  
finden Sie auch  
im Speisewagen**

**Cynar  
également au  
wagon-restaurant**

- 6. Maison Pulliérane: Quatuor de Monte Ceneri. Soliste: Jacqueline Mouron, pianiste
- 7. Théâtre municipal: Récital Andres Segovia, guitariste
- 8/10. Théâtre municipal: «La Reine morte», de Henry de Montherlant (Artistes associés)
- 9. Cathédrale: Concert André Luy, organiste
- Expositions et foires

Sept./6 oct. Maison Pulliérane: Henri Matisse, lithos et eaux fortes  
Sept./4 oct. Musée cantonal des beaux-arts: 3<sup>e</sup> Salon international de Galeries-Pilotes. — Musée des arts décoratifs: Reflets des Galeries-Pilotes des années 1963 — 1966 — 1970

Septembre: Jusqu'au 26. Grande salle de Mézières: M. et M<sup>me</sup> Hainard, peintres animaliers. Gravures, dessins et sculptures  
Jusqu'au 27. Château de La Sarraz: «Art d'aujourd'hui — Céramique suisse»  
12/27. Palais de Beaulieu et halles annexes: 51<sup>e</sup> Comptoir suisse, Foire de Lausanne  
20. Palais de Beaulieu: Exposition canine internationale Cabib  
Fêtes

Septembre: 12/21. Vallorbe: Fêtes du Centenaire de la ligne Lausanne—Vallorbe-Paris  
Octobre: 10/11. Lutry: Fête des vendanges

Congrès internationaux  
Septembre: 27/29. EPF: Symposium sur l'activation des particules rapides en chimie, biologie et médecine  
Octobre: 8/10. Palais de Beaulieu: Forum européen des Lions Clubs

Sports  
Septembre: 12. Athlétisme: Disque d'Or international. 13 sept.: Réunion féminine  
19/20. Golf: Championnat de Lausanne  
27. Marche: Suisse—Italie

Divers  
Sept./16 oct. Université: Course de langue, de littérature et de culture françaises. Cinéma  
Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). — Musée historique de l'évêché (ancien Vieux-Lausanne), place Cathédrale 2. — Musée du Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoist, Constant et Morel. — Musée olympique, parc de Mon-Repos. — Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. — Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29

Lauterbrunnen  
September: 26./27. Volksmarsch

Lenk i. S.  
September: Bis 19. Wanderwochen  
13. Tennis: Club-Doppelmeisterschaften  
17. Gasthof Löwen: Lenger Spil-Lüt  
27. Tennis: Bremgarten-Lenk. — Berner-Oberländer Jungschwingertag  
Oktober: 3. Gasthof Löwen: Lenger Spil-Lüt. — Lenker Markt  
3./17. Wanderwochen  
4. Faustball: Kreuz-Cup

Lenzburg  
Sept./Ende Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Garten, Schlossanlage, antikes Mobiliar in den ehemaligen Privatgemächern. — Ausstellungen: Sammlung Zschokke. Alte Kunstschatzwerke und Wirtshausschilder. Die Bestände der kantonalen historischen Sammlung

Lenzerheide-Valbella  
September. Botanische und Wildbeobachtungsexkursionen, geführte Bergwanderungen. — Gäste-Tennisturniere. — Organisierte Gruppenausritte. — Vita-Parcours beim Römerwald  
26./27. Internationales Castingturnier

Leuk  
September: 24. Kuhkämpfe

Leukerbad  
September: 13. Tennis: Torrent-Cup. — Kirchenkonzert: Sängerknaben  
Oktober: 4. Tennis: Clubturnier  
8. Union-Helvetia-Ball

Leysin  
Mi-sept. Ouverture de la chasse (sauf chevreuil)  
Lüchingen bei Bütschwil  
Sept./Nov. Albert-Schweizer-Gedächtnisturm: Jeden Samstag- und Sonntagnachmittag (Glockenspielkonzerte Walter Meierhans (größtes Glockenspiel Europas))

Liddes  
September: Jusqu'au 15. Maison de commune: Exposition de céramique d'art, Sélection 1970 Ville de Milan et Piémont «Les Maîtres Potiers»

Le Lieu  
Septembre: 27. «Sous le ciel d'Italie», quatre siècles de musique avec le baryton Hain de Lara

## Linthal

September: 19. Glarner Musikkollegium

## Locarno

September: 14., 23. Folkloristische Veranstaltungen  
16. Kursaal: «Villa Semiramis», Kriminalkomödie von Pierre Bürki (Uraufführung)  
18. St. Anthony Jazz Band  
20. Konzert der Stadtmusik  
24. Sept./4. Okt. 23. Internationales Filmfestival von Locarno  
26/27. Traubenfest auf Locarno-Monti

Das ganze Jahr, Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. — Kunstausstellungen, Kulturfilme. — Museo Arp im Castello Visconti

## Le Locle

26. Sept./25. Oct. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent: Exposition Varlin, peintre expressioniste

Oktober: 9/18. VEL, vente et exposition cloisoire Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

## Löningen

September: 26./27. Trottifest

## Lötschental

September: 13. Ferden: Kirchweihfest mit Prozession der Herrgottsgrenadiere  
Oktober: 2./4. Gampel: Oktoberfest

## Lucens

Sept./oct. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

## Lugano

Sept./16. Oct. Courses accompagnées  
Septembre: 9/11, 16/19. Parc municipal: Concerts du matin de l'Orchestre RSI

13. Golf: Coppa Città di Lugano  
15. Concert touristique de l'Orchestre RSI  
17. Hôtel Flora: Tournoi de bridge  
20, 27. Golf: Mumm Cup, Coupe du Capitaine 22/26, 29/30. Parc municipal: Concerts du matin de l'Orchestre RSI  
26. Marathon: Championnat suisse  
29. Sept./31. Oct. Cours de chefs d'orchestre. Direction: Franco Ferrara

Oktober: 1<sup>er</sup>/3, 7/10. Parc municipal: Concerts du matin de l'Orchestre RSI

2/4. Manifestations de la Fête des vendanges. — Tournoi international de «bocce»

2/12. Padiglione Conza: Mostra «Arte — Casa»

4. Grand cortège de la Fête des vendanges. — Golf: Stableford

5/10. Tennis: Tournoi «Belle Epoque»

8/22. Quinzaine gastronomique Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

## Lutry

October: 10/11. Fête des vendanges

## Luzern

### Konzerte und Theater

Sept./Mai 1971. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel

September: 15., 22., 29. Hofkirche: Orgelkonzerte

### Ausstellungen und Messen

19. Sept./24. Okt. Kunstmuseum: Josef Beuys (Zeichnungen und kleine Objekte), Franz Eggenschwiler, Dieter Rot, Michael Buthe. — Sonderausstellung Charles Wyrsch

Oktober: 5./17. Inseli: «Buden»-Messe

### Folklore

Sept./31. Okt. Casino-Kursaal/Le Chalet: Jeden Abend Folklore

### Internationaler Kongress

September: 22./25. Verkehrshaus: 9. Eurogypsum-Kongress

### Sport

September: 12., 19., 27. Golf: Mumm Prize, Stroke Play Competition, Luzerner Meisterschaft

Oktober: 3., 10. Golf: Luzerner Herbstvicer, Final Flag Competition

### Diverses

September: 25. Hotel Astoria: Briefmarken-Herbstbörse

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.—20. Jahrhundert». — Landhaus Tribschen: Richard-Wagner-Museum. — Landhaus Utenberg: Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum (bis Oktober). — Gletschergarten mit Museum (einzigartiges Naturdenkmal — 20 Millionen Jahre Erdgeschichte). — Heimatmuseum (bis November). — Verkehrshaus der Schweiz — Europas größtes Verkehrsmuseum mit modernstem Planetarium: Täglich geöffnet

## Malleray-Bévilard

September: 12. Tour du Moron, 50 km

**Malters**

September: 19. Radbergrennen

**Martigny**

Sept./11 oct. «Le Valais du Vin»

Octobre: 3/11. Comptoir de Martigny: 11<sup>e</sup> foire-exposition du Valais

**Meiringen**

September. Schweiz. Bergsteigerinstitut

(Rosenlau): Kletterkurse, Kollektivbergtouren; Pony-Reiterien. – Platzkonzerte, Heimatabende, Exkursionen

Bis 13. Meiringer Woche: Jugendtage, Konzerte, Basar

12/13. Kantonalbernische Sternfahrt und Staffettrennen

**Menziken**

September: 13. Motocross

**Merligen**

Ende Sept. «Châtellet» im Justistal

**Montana-Vermala**

Septembre. Glacier de la Plaine-Morte: Ecole suisse de ski. – Excursions hebdomadaires en montagne

**Montreux**

Sept./oct. Chaque samedi et dimanche: Chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby. – Eurogalerie: Struys, peintre

Sept./4 oct. 25<sup>e</sup> Festival international de musique Montreux-Vevey: Orchestre symphonique et Société philharmonique de Budapest, New York Chamber Soloists, Orchestre de chambre de l'ORTF, Paris, Orchestre de la Radio-Télévision belge, Orchestre de chambre Gulbenkian, Lisbonne;

Orchestre philharmonique de Hambourg, Orchestre de chambre de Lausanne, Chœur du Festival, etc. 11 sept.: Eglise St-Martin, Vevey: Musikkollegium Winterthur. Direction: René Klopfenstein. Soliste: Elisabeth Speiser, soprano. 12 sept.: Casino: Ballet de Chambre suisse. 13 sept.: Pavillon: Musikkollegium Winterthur. Direction: Silva Pereira. Soliste: Roger Delmotte, trompette. 15, 17, 26 sept., 1<sup>er</sup> oct.: Casino: Sérénades aux chandelles. 18 sept.: Pavillon: Récital Gyorgy Cziffra, pianiste. 19 sept.: Eglise St-Martin, Vevey: 4<sup>e</sup> concert symphonique. Direction: Helmut Müller-Brühl. Soliste: Hansheinz Schneberger, violoniste. 22 sept.: Château de Chillon: Ensemble baroque Schola Cantorum Basiliensis. 23 sept.: Pavillon: 5<sup>e</sup> concert symphonique. Direction: Daniel Sternfeld. Soliste: Bruno-Leonardo Gelber, pianiste. 25 sept.: Pavillon: 6<sup>e</sup> concert symphonique, avec chœur. Direction: Hiroyuki Iwaki. 26 sept.: Pavillon: Concert scolaire. 27 sept.: Eglise St-Martin, Vevey: Collegium academicum et Chœur Psalette de Genève. Direction: Robert Dunand. Solistes. 2 oct.: Pavillon: Orchestre de chambre et chœur. Direction: André Charlet. Solistes. 4 oct.: Pavillon: 7<sup>e</sup> concert symphonique. Direction: Wolfgang Sawallisch. Soliste: Christoph Eschenbach, pianiste.

Septembre: Jusqu'au 13. Grand Hôtel de Caux: 100 peintures, sculptures et gravures d'artistes de 10 pays

Jusqu'au 27. Casino: Exposition Bolle, artiste-peintre

12/13. Golf: Montreux-Breitenloo

14 sept./4 oct. Pavillon: Exposition Lucien Clergue, photographe

19/21, 27. Golf: Challenge Maurice Clavel, Coupe des Ménages

26 sept./24 oct. Casino: La fille de Modigliani expose ses œuvres

Octobre: 4. Golf: Coupe Sabina. 6/10. Congrès: Fédération européenne des Associations d'analystes financiers

10. Casino: Concert super «Pop»

Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. – Château de Chillon. – Rochers-de-Naye: Jardin alpin

**Mörel**

Sept./1. Nov. Ferendorf Breiten: Herbst-Wanderwochen

Oktober: 4/10. Eis- und Kletterschule Aletsch: Eis- und Kletterkurs auf der Riederalp

**Morges**

Octobre. Reprise des spectacles Trois P'tits Tours et des Concerts de Morges 3/4. Fête des vendanges de la Côte. 4 oct.: Corso des enfants et grand corso fleuri

Toute l'année. Musée Alexis Forel: Mobilier du XVI<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle, gravures, verrerie, porcelaines, poupées et jouets (ouvert les après-midi, sauf le lundi)

**Moutier**

Septembre: 26. Centenaire de l'Ecole secondaire. Octobre: 3/18. Quinzaine culturelle de Moutier

**Münchenwiler**

Sept./Okt. Schloss: Ferienkurse für Erwachsene

**Müren**

September: Bis Mitte. Wöchentlich geführte Wanderungen und botanische Exkursionen

**Murten**

September: 18./21. Segeln: Internationale Schweizer Meisterschaft, 6,5 m

19. Orchesterkonzert

Oktober: 4. Gedenklauf Murten–Freiburg

10. Heimatabend

**Neuchâtel**

Sept./31 déc. Musée d'ethnographie: «Art océanien»

26 sept./25 oct. Galerie des Amis des Arts: Giovanni De Micheli

Oktober: 3/4. Fête des vendanges. 4 oct.: Grand corso fleuri

10 oct./4 nov. Galerie Numaga, Auvernier: Kolos-Vary, peintures récentes

8. Salle des conférences: Orchestre de chambre de Zurich. Direction: Edmond de Stoutz. Soliste: Pascal Sigrist, pianiste

10. Temple du Bas: Orchestre de chambre de Neuchâtel. Direction: Ettore Brero. Soliste: Maurice André, trompette

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz

**Nyon**

Sept./1<sup>er</sup> oct. Musée de cires et Palais des mirages

**Oberhofen**

September: Bis 30. Schloss: Berner Kleinmeister des 18. Jahrhunderts

**Oberiberg**

Oktober: 4. Motorradtrial

**Olten**

September: 13. Briefmarkenbörse

23. Golden Gate Quartet

26/27. Oltner Herbstausstellung

30. Gastspiel Ruedi Walter/Margrit Rainer

**Orvin**

Octobre: 11. Course de côte automobile

**Osterfingen**

Oktober: 10/11. Trittenfest

**Pontresina**

September. Bergsteigerschule Bernina-Bergell: Ausbildung in Fels und Eis, Klettertouren und Kollektivtouren. – Wöchentlich Wild- und Photoexkursionen, geführte Wanderrungen. – Täglich Morgenkonzerte im Taiswald. – Jeden Samstag geologische Exkursionen

Bis 15. Forellensuchen für Pontresiner Gäste im Lej Nair und Lej Pitschen

**Rapperswil**

Sept./Okt. Kries Kinderzoo

12. Sept./4. Okt. MV-Galerie: Paul Rade, Gemälde

Oktober: 3. 5. Rapperswiler Sturmgewehrschießen

3./7. Segelmeisterschaft: «Optimist»-Klasse

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins und Polen-Gedenkausstellung. – Heimatmuseum Breny-Haus

**Reinach AG**

September: 27. Militärwettmarsch

**Rheinfelden**

Sept./Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstaustellungen, Rheinschifffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum, Theatergastspiele usw. – Augst: Römisches Theater und Museum

**Riggisberg**

Sept./18. Okt. Abegg-Stiftung Bern: Geschichte der angewandten Kunst bis zur Renaissance. Einmalige Teppichausstellung

**Romainmôtier**

September: 13. Eglise: Ensemble instrumental. Soliste: Edgar Shann, hautboïste

**Romanshorn**

September: 25./27. Internationale Bodenseewanderung

**Rüti ZH**

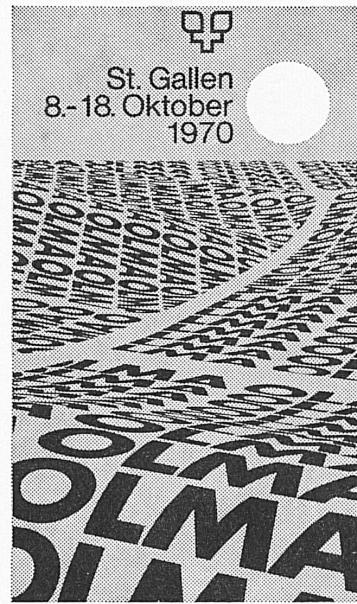
September: 26./27. SRB-Volksradtour

**Saas Fee**

September. Jeden Dienstag und Donnerstag Kleinkaliber-Gästeschissen

11. Scheideitag: Rückkehr der Schafe von Mattmark

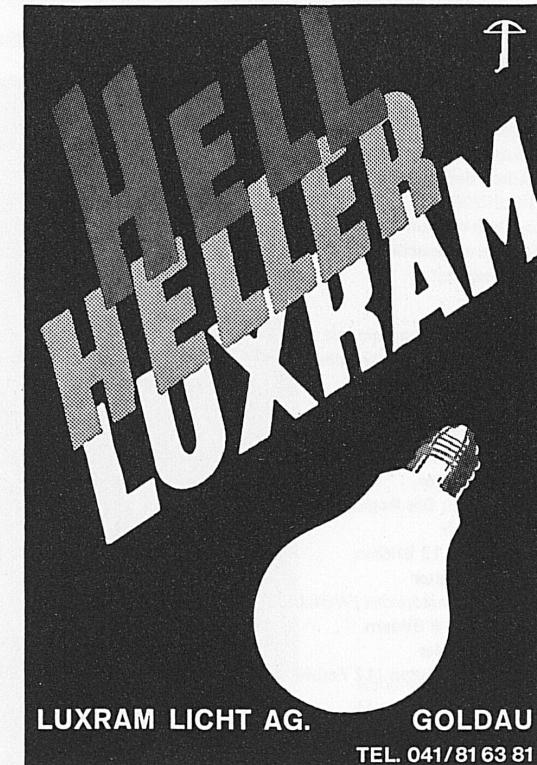
12. Dorfplatz: Konzert

**Bahnbillette**

einfach für retour

Minimalpreis

2. Klasse Fr. 9.–



## Lebendige Schweiz

Kennen Sie die preiswerten, reich illustrierten Broschüren der Schweizerischen Verkehrszentrale?

### Die Schweiz von heute

### «Schweiz»

### Ferienorte der Schweiz

#### Alpinismus in der Schweiz

#### Ferienfahrt auf Schweizer Bahnen

#### Auf Schweizer Landstrassen

#### Auf Schweizer Alpenstrassen

#### Die Schweiz im Auto

#### Itinéraires d'art en Suisse

#### Nordwestschweiz

#### Nordostschweiz

#### Alte Glasmalereien in der Schweiz

#### Gastronomy and Old Tableware in Switzerland

#### Wirtshausschilder, Zeichen

#### schweizerischer Gastlichkeit

#### Die Schweizer Frau

#### Die romantische Schweiz

#### Erinnerungsbroschüre «Paul Budry»

#### Die Hochschulen der Schweiz

#### Schweizerische Privatinstitute

#### Ferienkurse und Ferienlager in der Schweiz

#### Kinderheime in der Schweiz

#### Das Bäderbuch der Schweiz

#### Das kleine Klimabuch der Schweiz

#### Mit der Angelrute an die Fisch-

#### wasser der Schweiz

#### Motelliste

#### Sommersport in der Schweiz

#### Wintersport in der Schweiz

#### Unterkunftsverhältnisse für

#### Studenten in den Universitäts-

#### städten der Schweiz

#### DIE SCHWEIZ

#### Landschaft, Kunst, Literatur,

#### Kultur und Geschichte

#### Die Bergwelt

### Karten

#### Die vielgestaltige Schweiz

#### Autostrassenkarte der Schweiz

#### Campingkarte

#### Touristenkarte der Schweiz

#### Regionalkarten (O. Müller)

#### 1 Serie von 8 Bildern

#### Einzelne Bilder

#### Hugo Wetli: Die Regionen

#### der Schweiz

#### 1 Serie von 12 Bildern

#### Einzelne Blätter

#### Carigiet-Kunstdrucke (Wolfsberg)

#### 1 Serie von 9 Bildern

#### Einzelne Bilder

#### 1 Serie Postkarten (12 Farbfotos)

Fr. 1.— deutsch, franz., ital., span., port., holl., schwed., engl., dän.

gratis deutsch, franz., engl., ital., span., holl., schwed., dän., russ., japanisch, serbo-kroat. mehrsprachig

Fr. 1.— deutsch, französisch

Fr. 1.— deutsch, franz., engl., ital.

Fr. 1.— deutsch

gratis italienisch

gratis deutsch, franz., engl., ital.

Fr. 1.— französisch

Fr. 1.— deutsch

Fr. 4.50 franz., engl., ital.

Fr. 4.50 englisch

Fr. 4.— im Buchhandel: deutsch, franz., engl., ital.

Fr. 1.80 deutsch, französisch

Fr. 3.95 im Buchhandel: franz., ital.

Fr. 2.50 französisch

gratis deutsch, franz., engl., span.

gratis mehrsprachig

gratis mehrsprachig

gratis deutsch, französisch, englisch

Fr. 3.— deutsch, französisch, englisch

Fr. 1.— mehrsprachig

gratis mehrsprachig

Fr. 4.— deutsch, französisch, englisch

Fr. 4.— deutsch, franz., ital., engl.

gratis mehrsprachig

Fr. 16.— ein Vademekum für Ferienreisende im Buchhandel: deutsch, franz., engl.

Fr. 2.50 deutsch, franz., engl., ital.

Fr. 2.50 deutsch, franz., engl., ital.

Fr. 2.50 deutsch, franz., engl., ital.

Fr. 1.50 deutsch

Fr. .50 deutsch/engl., franz./ital.

gratis mehrsprachig

Fr. .50 franz., ital., port., holl.

Fr. 4.— Text 4sprachig

Fr. .50

Diese Publikationen sind erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale  
Talacker 42, 8023 Zürich

### Samedan

September: 15. Golf: Samedan Club Match

### Sargans

Sept./30.Nov. Heimatmuseum im Schloss

September: 13. Aula der Kantonsschule: Kammermusikabend

### La Sarraz

September: Jusqu'au 27. Château: «Art d'aujourd'hui – Céramique suisse»

### Schaffhausen

September: 12. Schiessen: 3-Kantone-Match

Basel–Glarus–Schaffhausen

12./13. Schiessen: Heimwettkampf

13. Griesbach: Pferderennen und -springen. – Hallau: Kantonaler Mädchenriegentag

19. Schaffhauserhof: Gala-Unterhaltungssabend

20. Münster: Engadiner Kantorei. Leitung: Karl Scheuber. Solist: Theodor Käser, Orgel

27. Gächlingen: Jubiläumschiessen

27.Sept./8.Nov. Museum zu Allerheiligen:

Hans Bächtold

Oktober: 3. Schaffhauserhof: Jodlerabend

10. Kirchengemeindehaus Neuhausen: Jodlerkonzert

### Schwyz

September: 25. Casino: Fortyseven Dancing Party

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung

der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum

(Kantons)schwyzerisches Historisches Heimatmuseum)

### Scuol-Tarasp-Vulpera

Sept./Okt. Geführte Dorfbesichtigungen

September. Unterengadiner Konzerte. – Folkloreabende. – Führungen durch das Schloss Tarasp. – Kollektivwanderungen, Bergtouren, Wildbesichtigungen. – Vita-Parcours

13., 20. Golf: Clubmeisterschaft, Final Play

### Siebenen

September: 27. Herbstschwinget

### Sierre

September. Chaque vendredi «Soirée sierroise», folklore et musique

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

### Silvaplana

September. Sommerskifahren auf dem Piz Corvatsch

### Sion

Octobre: 3/4. «Le Rallye du Vin»

10/25. Exposition «SOS Nature»

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

### Solothurn

Sept./April 1971. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele

September: Bis 26. Berufsschulhaus: Jubiläumsausstellung Max Brunner

20. Franziskanerkirche: Abendmusik

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, alte deutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

### Spiez

September. Spiezbergwald: Vita-Parcours

9./12. Gäste-Tennisturnier

11. Gasthof Bären, Spiezwiler: Folkloreabend

11., 18. Gasthof Heimat: Heimatabende

13. Bubenbergchiessen

### St-Cergue

September: 13. Tir populaire. – Salle communale: Petits Chanteurs d'Estepui

### St.Gallen

#### Konzerte und Theater

16.Sept./Mai 1971. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett

September: 16. Stadttheater: «Nathan der Weise»

29. Kongresshaus Schützengarten: Dutch Swing College Band

#### Ausstellungen und Messen

Sept./Ende Okt. Stiftsbibliothek: «Menschen im Bodenseeraum», St.-Galler Manuskripte vom 8. bis 18. Jahrhundert

Oktober: 8./18. Olma, Schweizer Messe für

Land- und Milchwirtschaft

### Feste

Oktober: 10. Olma: Offizieller Schaffhausertag

### Sport

Oktober: 10. Radballturnier

10./11. Final der Schweizerischen Pistolen-Gruppenmeisterschaft

### Diverses

Oktober: 10. Hotel Ekkehard: Olma-Abend

Das ganze Jahr, Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten.

– Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule. – Hotel Hecht: Jeden Freitag St.-Galler Party

### St-Maurice

September: 22. Fête patronale

### St. Moritz

September. Sommerskifahren auf dem Piz Corvatsch. – Kunstmuseum und Hallenbad in Betrieb. – Vita-Parcours

Bis 15. Täglich Kurkonzerte. – Segelschule

14./25. Sportärztlicher Fortbildungskurs für Ärzte und Sportärzte

15. Golf: Samedan Club Match

Das ganze Jahr. Internationales Höhentrainings- und Wettkampfzentrum

### Stäfa

September: 12. Internationaler Langstreckenlauf

### Stoos

September: 26./27. Stoos-Schiesset

### Sursee

Oktober: 2. Stadtkirche St. Georg: Winterthurer Stadtorchester. Leitung: Eduard Muri. Solist: Jean Soldan, Flöte

### Thun

Sept./Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boule. – Schloss Thun: Historisches Museum. – Schadaupark: Rundgemälde der Stadt Thun um 1800 von Marquard Wocher. – Galerie René Steiner: Gemälde alter Meister, 16.–19. Jahrhundert

Sept./18.Okt. Kunstaustellung der Stadt Thun im Thunerhof: Xylon-Ausstellung

Sept./6.Okt. Galerie Aarequai: Hugo Wetli, Gemälde

Sept./4.Okt. Atelier Galerie: Hans Schüpbach, Gemälde

September: Bis 27. Schloss Schadau: Franz Niklaus König, Gemälde

12./13. Stadtkirche: Symphoniekonzerte. Leitung: Jakob Stämpfli. Solist: Michael Stüber, Klavier

22./26. Keller-Theater: «Gesang vom Iusitanischen Popan», Drama von Peter Weiss (Theater «Die Rampe», Bern)

26./28. Altstadt: «Ausschiesset», traditionelles Volksfest

Okt./März 1971. Grabengut: Kunsteisenbahnen

9.Okt./8.Nov. Atelier Galerie: Willi Grüness, Gemälde

Oktober: 10./11. Säbelfechten: Schweizer Meisterschaften, Mannschaften und Einzel

10.Okt./3.Nov. Galerie Aarequai: C. Jacobsen, Gemälde

### Thusis

September: 20. Evang. Kirche: Konzert Felix Manz, Flöte; André Manz, Orgel und Cembalo

### Trasadingen

September: 27. Herbstfest

### Unteriberg

20.Sept./4.Okt. Tenniswochen

### Urnäsch

September: 12. 100 Jahre Feuerwehr

### Val-de-Travers

September: 12. Couvet: Meeting d'athlétisme. – Noirague: Fête d'été

13. Mötières et Buttes: Fête des Fontaines

19. Mötières: Marche des Gorges de la Poeta Raisse

27. Couvet: Concours régional de la Société cynologique. – Boveresse: Cross des pupilles

Octobre: 10/11. Les Verrières: 2<sup>e</sup> marche et cross Jean des Paniers

### Vallorbe

September: 12/21. Centenaire de la ligne de chemin de fer Lausanne–Vallorbe–Paris

### Vevey

Sept./oct. Chaque samedi et dimanche: Chemin de fer touristique à vapeur Blonay–Chamby

Septembre: Jusqu'au 20. Galerie Arts et Lettres:

Germaine Ernst

11. Eglise St-Martin: Musikkollegium Winterthur. Direction: René Klopferstein. Soliste: Elisabeth Speiser, soprano

12. Marché folklorique avec la Chorale de Puidoux

12/13. Corseaux: Marché vigneron

17. Hôtel Suisse: Bourse philatélique

19. Eglise St-Martin: Orchestre de chambre ORTF de Paris. Direction: Helmut Müller-Bühl. Soliste: Hansheinz Schneberger, violoniste

19 sept./4 oct. Musée Jenisch: «SOS Nature»

26 sept./11 oct. Galerie Arts et Lettres: R. Mermoud, sculptures

27. Eglise St-Martin: Collegium Academicum et Chœur Psalalte de Genève. Direction: Robert Dunand. Solistes

Octobre: 4. Casino: Bourse-exposition philatélique

10. St-Légier: Bal des vendanges

#### Visp

September: 15. Markt  
27. Zunftschiessen

#### Vitznau

September: Bis Mitte. Folklore-Evenings, Winer- und Tessinerabende, Fondue-Parties auf der Wissifluh

#### Weggis

September: 11./13. Internationales Tennisturnier: Meisterschaft von Weggis

12./17. Herbstfahrt der Deutschen Bundesbahnen Mainz

#### Wetzen

September: 11. Aula: Theater- und Ballettabend Monteverdi und Strawinsky. Choreographie: Serge Golowine. Leitung: René Müller

#### Wil

Oktober. Ausstellung der Wiler Künstler

Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich geöffnet

#### Willisau

Oktober: 18./19. Hotel Mohren: Jodlerchilbi

#### Winterthur

Okt./April 1971. Spielzeit des Stadttheaters

Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. — «Am Römerholz»: Sammlung Dr. Oskar Reinhart. — Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. — Heimatmuseum im «Lindengut»

#### Wohlen AG

September: 27. Internationaler Waldlauf

#### Yverdon

September: 13. Course cycliste sur route  
18/21. Voile: Championnat suisse, lightning

#### Zermatt

September. Sommerskifahren auf Plateau Rosa: Skischule, Skilifts. — Geführte Hochgebirgstouren. — Galerie Taugwalder: Plastik, Graphik, Malerei

#### Zürich

##### Konzerte und Theater

Sept./Mai 1971. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters, des Theaters am Hechtplatz, des Theaters am Neumarkt, des Theaters an der Winkelwiese und des Zimmertheaters Hedy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4

September: 12. Opernhaus: «Agrippina», Oper von G.F. Händel

13. Tonhalle: Klavierabend Sara Novikoff

15. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Rütti Tschupp. Solistin: Verena Gohl, Alt. — Kongresshaus: Golden Gate Quartet

22. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Erich Leinsdorf. Solistin: Sena Jurinac, Sopran

26. Opernhaus: «Don Carlos», Oper von G. Verdi

28. Tonhalle: Stern-Trio

29. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solistin: Edith Fischer, Klavier

30. Tonhalle: Klavierabend Shura Cherkassky

Oktober: 6. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Rudolf Kempe

7. Kongresshaus: Mahalia Jackson, Gospel-Singer

##### Ausstellungen und Messen

Sept./Ende Okt. Zoologisches Museum der Uni-

versität: «Überleben», Ausstellung World Wildlife Fund

Sept./11. Okt. Museum Bellerive, Höschgasse 3: Jack Lenor Larsen, das Bild eines Textildesigners

Sept./4. Okt. ETH, Clausiusstrasse, NW-Gebäude: Ausstellung über den Mond

September. Centre Le Corbusier: Architektur als Konsumgut

Bis 19. Bildhauer-Atelier Hermann Haller, Ecke Höschgasse/Bellerivestrasse: Überblick auf des Künstlers Deutschland-Ausstellung 1970/71

Bis 27. Kunsthaus: Tschechische Kunst des 20. Jahrhunderts

10./13. Züspa-Hallen: «Tank 70», Internationale Fachmesse für Tankbau und Tankschutz

19./24. Zürich-Tor, Spreitenbach: «Sport 70», Fachmesse für Turn-, Sport- und Spielgeräte

24. Sept./4. Okt. Züspa-Hallen: 21. Zürcher Herbstschau

Oktober: 3./4. Kaufleuten: Briefmarkenausstellung «Philatelia»

##### Feste

September: 12./14. Albisgütl: Zürcher Knabenschiessen

14./19. Cinéma Urban: 20. Internationales Amateur-Jazzfestival

##### Internationale Kongresse

September: 14./16. ETH: Internationale Arbeitsgemeinschaft für Donauforschung

23./25. ETH: Deutsche Gesellschaft für Unternehmensforschung DGU. — ETH: Conference on crystal growth and epitaxy from the vapour

24./25. Hotel Zurich Airport Hilton: 5. Europäischer Kongress der Glace- und Eiscream-Industrie

Oktober: 4./7. Kongresshaus: 14. Europäischer Feingießerkongress

8./10. Stadthof 11: Internationaler Kongress der Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für Prothesen und Orthesen APO

##### Sport

September: 12./13. Hardwiese: Concours hippique und Schweizer Springreiter-Championat

19. Leichtathletik: Fünf-Kantone-Wettkampf

26. Internationales Judo-Mannschaftsturnier

27. Nationale Ruderregatta. — Zürcher Orientierungslauf

Oktober: 4. Militärrennen St. Gallen-Zürich

##### Diverses

September: 26. Kongresshaus: Schlussball des Jazz-Festivals

27. Kongresshaus: Schweizer Überseentag

Oktober: 8./10. Göttlieb-Duttweiler-Institut, Rüschlikon: Internationale Studentagung «Wirtschaftskriminalität»

Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). — Kunstmuseum Bellerive, Höschgasse 3. — Centre Le Corbusier. — Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken ausser-europäischer Kunst. — Heimethaus (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk. — Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. — Schweizerisches Landesmuseum. — Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. — Zoologisches Museum der Universität (Die Vögel der Erde). — Paläontologisches Museum der Universität (Fische und Saurier aus der Trias des Monte San Giorgio TI). — Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. — Zoologischer Garten

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux

# Gebrüder Rüttimann Zug

Aktiengesellschaft  
für elektrische Unternehmungen  
Telefon 042 21 11 25

## Treue Kunden Treue Mitarbeiter

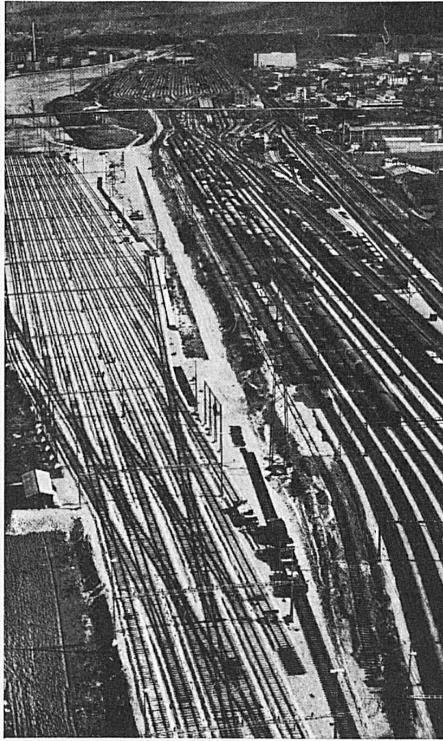
Spezialgeschäft für Frei- und Kabelleitungen jeder Art  
Schwebebahnen  
Trolleybus- und Bahnleitungen

## Jakob Weber Geleisebau-Unternehmung

## Muttenz und Basel

Muttenz:  
Im Gstrüpf 29,  
Telefon 53 1725

Filiale Basel



Rangierbahnhof  
Muttenz II  
Neue G-Gruppe  
1966/67/68

G/F- und F-Gruppe  
1698-1669